

Informe Anual Sobre la Calidad del Agua Potable

Reporte Anual de 2011

Substancias Que Se Puedan Encontrar en su Agua Potable

La fuente del agua potable (de la llave y agua embotellada) incluye ríos, lagos, estanques, embalses, manantiales, y pozos artesanos. Cuando el agua pasa sobre la superficie de la tierra o por la tierra disuelve minerales naturales, en algunos casos, material o substancias radiactivos pueden ser recogidos que son resultantes de la presencia de animales o actividades de humanos.

Para asegurar que el agua potable sea segura para beber, la agencia de Protección de E.E.U.U. (U.S. EPA) y el departamento estatal de salud pública (California State Department of Public Health) pone reglamentos que limitan el nivel de ciertos contaminantes en el agua potable. Las normas también limitan el nivel al agua embotellada y tienen que provenir la misma protección para la salud pública. El agua potable, incluyendo agua embotellada contiene un nivel pequeño de contaminantes. La presencia de estos contaminantes no necesariamente indica que el agua no sea saludable para beber. Los siguientes son contaminantes que puedan estar en la fuente del agua potable:

Organismos microscópicos, tal como virus y bacteria, proveniente de las plantas de tratamiento, sistemas sépticos, operaciones de agricultura, flora y fauna;

Contaminantes inorgánicos, tal como sal y metales, muchos de los cuales están en el ambiente de modo natural o resultan de desagües de agua, producciones de petróleo y gas, minería, o agricultura;

Pesticidas y Herbicidas, estos pueden venir de fuentes como la agricultura, desagües de zonas urbanas, y usos domésticos;

Contaminantes químicos orgánicos, incluye químicos sintéticos y químicos orgánicos inestables, que son subproductos de procesos industriales y producciones de petróleo. También provienen de gasolineras, desagües de zonas urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos;

Contaminantes Radioactivos, que pueden ocurrir naturalmente o pueden ser un resultado de las actividades mineras o producciones de petróleo y gas.

Para más información acerca de los contaminantes y efectos potenciales de la salud llame a la línea de información sobre la seguridad del agua potable del U.S. EPA (Safe Drinking Water Hotline) al (800) 426-4791.

Contáctenos

Para más información sobre el reporte, o si tiene alguna pregunta sobre el agua potable, por favor llame al Departamento de Obras Públicas de la ciudad de Woodland al (530) 661-5962 o envíe un correo electrónico a pubworks@cityofwoodland.org. **Propietarios de casas: Por favor comuníquese esta información a los residentes!**

Para Nuestros Consumidores:

La Ciudad de Woodland tiene el placer de proveerle el informe anual sobre la calidad del agua potable del 2011. Este informe esta diseñado para informarle sobre la calidad de agua potable que usted consume. La Ciudad de Woodland esta dedicada en proveer a los consumidores con la mejor calidad de agua potable disponible. Estamos orgullosos de anunciar que el agua de la Ciudad de Woodland sostiene o excede los estándares federales y estatales. Nuestra meta es de continuar a proveer agua potable que es sana y segura. Bajo las indicaciones proveídas de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (U.S. Environmental Protection Agency, EPA) y el Departamento de Salud Pública de California (California Department of Public Health, CDPH), la Ciudad de Woodland monitorea y prueba toda el agua potable desde su origen. Antes de que el agua alcance su llave, cientos de estas pruebas han sido llevado a cabo para detectar mas de 80 diferentes tipos de contaminantes y asegurar que el agua este en acuerdo con todos los reglamentos, requerimientos y estándares de salud. Además de esas substancias, probamos otras 100 substancias y no hubo detección de las substancias. Esperamos que este informe le provee respuestas a cualquier pregunta sobre el agua potable de la ciudad.

¿Que tan dura es el Agua Potable?

Una concentración de 17.1 partes por millón (ppm) de agua dura es equivalente a un grano por galón. El agua de Woodland puede llegar a una concentración hasta 500 ppm de alto, que es equivalente a 29.2 granos por galón. La dureza del agua no afecta la salud de las personas. Solamente deja depósitos minerales y puede impactar la duración de la plomería y los calentadores de agua. **(Consulte la table de adentro.)**

Definiciones

PDWS (Estándar Primario de Agua Potable): MCLs y MRDLs para contaminantes que afectan la salud junto con el requisito de monitorización y tratamiento de agua.

MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante agregado para el tratamiento del agua, que no podrá excederse

MRDLG (Objetivo del nivel máximo del desinfectante residual): El nivel del desinfectante agregado para el tratamiento del agua, por debajo del cual no existen o se esperan riesgos para la salud. Los MRDLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.

Conservando el Agua

Únase a la Ciudad de Woodland a conservar agua para llegar a la meta del estado de reducir el uso por 20% para el año 2020. Con la ayuda de la instalación de los medidores de agua y con la extensa demanda de nuestra agua subterránea, ahora mas que nunca es mas importante conservarla para ayudar al ambiente y para ahorrar dinero. Mas del 50 % de los consumidores de agua en el norte de California usa el agua para riego. Cuando se aproxime el verano, verifique que su sistema de riego no tenga fugas y considere instalar aparatos que controlen el riego y reemplazar su césped con plantas que no necesitan mucha agua. Para mas información de como conservar el agua en su hogar y/o para solicitar un aparato para conservar agua visite la pagina de Internet www.cityofwoodland.org/waterconservation.

Evaluación de la Fuentes de Agua

El Departamento de Salud Pública de California (California Department of Public Health, CDPH) requiere a los proveedores de agua que conduzcan una evaluación de las fuentes de agua (Source of Water Assessment, SWA) para ayudar a proteger la calidad del agua que será subministrada en el futuro. El SWA define de donde viene el sistema de agua potable, el tipo de actividades que puedan contaminar la calidad de la fuente de el agua, y evalúa la vulnerabilidad que tiene esas amenazas al agua. La evaluación del agua de la Ciudad de Woodland fue completada en Diciembre del 2002. La evaluación indico que el agua subterránea es más vulnerable a actividades de tiempos históricos y del día presente, incluyendo actividades agrícolas, uso de sistemas sépticos, gasolineras, tintorerías, y contaminación de estas fuentes de actividades. Una copia de la evaluación está disponible visitando al sitio de Internet <http://swap.ice.ucdavis.edu/TSinfo/TSsources.asp?mySystem=5710006>

Plomo en Plomería de la Casa

El plomo puede causar problemas serios a la salud de mujeres embarazadas y a niños pequeños. El plomo viene principalmente de las tuberías de las casas. Nosotros tenemos la responsabilidad de proveer agua de alta calidad pero no podemos controlar el tipo de material que se usan en sus tuberías. Cuando el agua esta estancada por varias horas, puede usted reducir la cantidad de plomo en el agua solo con tirarla de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o para cocinar. Si usted tiene una preocupación sobre la cantidad de plomo en su agua, puede hacer una prueba de su agua. Para mas información sobre el plomo por favor visite la pagina del departamento del agua Safe Drinking Water al www.epa.gov/safewater/lead.

¿De dónde Viene el Agua Potable?

El agua de la Ciudad viene de 19 pozos de agua profundos localizados por toda la ciudad y distribuida por un sistema de pipas. Agua del subsuelo viene de la lluvia que se filtra por la tierra hasta que alcanza una capa impermeable. El agua de Woodland no es tratada en una planta de tratamiento pero si es filtrada naturalmente con la arena y grava por la que pasa. Esta es una práctica estándar en el sistema de pozos profundos. El único tratamiento que el agua recibe es la adición de cloro (hipoclorito de sodio) en los pozos para desinfectar. La dosis de 0.2 partes por millón es típico del sistema de agua por todo el país. Deberá tomar precaución al usar agua clorinada para propósitos médicos como el uso de maquinas de diálisis y también cuando usamos agua para peceras. Por razones de calidad del agua, la ciudad esta planeando recibir agua durante el invierno y el verano de el río de Sacramento aproximadamente en el año 2016.

Proyecto de la superficie del agua mejorará la calidad del agua

Mejorar la calidad del agua comienza con una fuente de agua mejor. Hay planes para reemplazar en gran medida los suministros de agua subterránea, actualmente la única fuente de agua para los residentes de Woodland, con las aguas superficiales de mayor calidad desde el Río de Sacramento.

Agua será más suave, más fácil en dispositivos de uso de agua y normas de estado y calidad de agua federal. El grupo de Woodland-Davis de agua limpia (WDCWA) - una autoridad con facultades conjuntas de las ciudades de Woodland y Davis - se formó en 2009 para financiar, construir y operar una fuente de agua de la superficie regional.

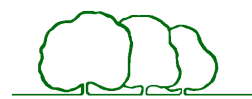
El proyecto incluye:

1. La estructura de consumo de agua localizada en el Río de Sacramento
2. Líneas de tubería probinientes de la estructura hacia la planta de tratamiento de agua
3. Planta regional para el tratamiento de agua
4. Se correran líneas de tubería de la planta de tratamiento de agua hacia las ciudades de Woodland y Davis
5. Se afectuaran otro tipo de reparaciones y actualizaciones a los sistemas de agua locales de las ciudades de Woodland y Davis

La construcción está programada entre el 2014 al 2016. Para obtener más información, visite la pagina de internet www.wdcwa.com, o llame al (530) 757-5673.



Presentado por:



La Ciudad de Woodland

PWS ID#: 5710006

Arsénico en el Agua Potable

Mientras que tu agua potable cumple con el estándar federal y estatal para arsénico, contienen bajos niveles de arsénico. El estándar de arsénico equilibra la comprensión actual de posibles efectos sanitarios de arsénico frente a los costos de eliminación de arsénico en agua potable. La Agencia de protección ambiental de Estados Unidos continúa la investigación de los efectos de salud de bajos niveles de arsénico, que es un mineral conocido por causar cáncer en los seres humanos en altas concentraciones y está vinculado a otros efectos de salud tales como daños de la piel y problemas circulatorios.

Información Importante de la Salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a contaminantes en el agua potable que la población en general. Esto puede ser el resultado de un sistema inmunológico debido a tratamiento de quimioterapia, un trasplante de órgano, al VIH/SIDA o a otros desórdenes serios. Personas como ancianos y bebés particularmente también pueden correr el riesgo de infección. Estas personas deberán obtener información adicional acerca del agua potable, por medio de sus proveedores de servicios médicos. El U.S. EPA/CDC (Centro de Control y Prevención de Enfermedades en Estados Unidos), publica indicaciones apropiadas para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos. Esta información esta disponible llamando a la línea directa de la línea de información sobre la seguridad del agua potable (Safe Drinking Water Hotline) de la EPA, por el número 1-(800) 426-4791 o visitando su sitio de Internet <http://water.epa.gov/drink/hotline>.

¹El nivel de nitrato en el agua potable que excede mas de 45 ppm puede causar un riesgo para la salud de bebés menores de seis meses. El nitrato puede interferir con la capacidad de la sangre de un infante de cargar oxígeno y resultar en un problema de salud serio. Síntomas pueden incluir piel morada y problemas con la respiración. Estos problemas causados por el nivel de nitrato también les causan problemas a mujeres embarazadas y gente con deficiencia inmunitaria. Si tu cuidas a un bebe o estas embarazada, pida consejos a su proveedor de salud.

Protege tu Fuente de Agua

A diferencia de las corrientes de alcantarillado sanitario, no existe tratamiento de aguas pluviales y otra escorrentía urbana no es tratada antes de que se libera a las vías fluviales de agua. Las aguas pluviales contaminadas afectan las fuentes del agua potable. Esto puede afectar la salud humana y puede aumentar el costo de su agua para beber. Mantener fluidos de autos, jabones y productos químicos fuera de las alcantarillas. Reduzca el uso de fertilizantes y pesticidas que se puedan filtrar y contaminar el agua subterránea.

Involúcrese

La ciudad periódicamente conduce juntas publicas y talleres con información sobre el agua. Los concejales también reciben comentarios durante sus juntas regulares, se toman a cabo cada primer y tercer Martes de cada mes. Para mas información por favor llamar a la secretaria de la ciudad al telefono (530) 661-5806 o visite la pagina de Internet <http://www.cityofwoodland.org/gov/cityhall/council/default.asp>

¿Qué contiene nuestra agua?

Antes de entregar el agua a sus hogares, tomamos muchas medidas para garantizar su seguridad. Durante el último año hemos tomado cientos de muestras de agua a fin de determinar la presencia de cualquier inorgánicos, biológicos, radiactivos, orgánicos volátiles, compuestos orgánicos o sintéticos. Las muestras fueron a cabo en respuesta a sus preocupaciones y son recogidas por medio de las fuentes de agua, el sistema de distribución de clientes y los hogares. La tabla de abajo muestra solamente esos contaminantes que fueron detectados en el agua. Aunque todas las sustancias enumeradas aquí están bajo el máximo de contaminante Nivel (MCL), creemos que es importante que usted sepa exactamente lo que fue detectado y la cantidad de la sustancia estaba presente en el agua.

El estado nos obliga a vigilar de ciertas sustancias menos de una vez por año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian con frecuencia. En estos casos, los más recientes datos de las muestras se incluyen, junto con el año en que se haya tomado la muestra.

Sustancias Primarias Regularizadas							
Sustancia (Unidades)	Año de Colección	MLC (MRDL)	PHG (MCLG) (MRDLG)	Promedio	Rango Bajo-Alto	Violación	Típica Procedencia
Arsenico (ppm)	2011	10	0.004	1	ND-9	No	Erosión de depósitos naturales; escurrimiento de huertos; desperdicio de productos electrónicos y vidrios
Bario (ppm)	2011	1	2	0.22	0.13-0.31	No	Escurrimiento y fugas originadas en el uso de petróleo que vienen de refinerías de metal; erosión de depósitos naturales
Cromo (ppb)	2011	50	(100)	15	ND-26	No	Escurrimiento y fugas originadas en el uso de molinos de acero y cromo; erosión de depósitos naturales
Diclorometano (ppb)	2011	5	4	0.05	ND-0.59	No	Descarga de fabricas farmaceuticas y quimicas; insecticidas
Fluoruro (ppm)	2011	2	1	0.15	0.13-0.18	No	Erosión de depósitos naturales; aditivos al agua que promueve dentadura saludable; residuo de fertilizantes y fábricas de aluminio.
Actividad bruta de partículas Alfa (pCi/L)	2011	15	(0)	0.80	ND-2.28	No	Erosión de depósitos naturales
Ácidos Haloacéticos (ppb)	2011	60	NA	0.3	ND-1.11	No	Subproducto de la cloración del agua potable
Nitrato (ppm) ¹	2011	45	45	25	1.9-43	No	Escurrimiento y fugas originadas en el uso de fertilizantes y tanques sépticos y del drenaje; erosión de depósitos naturales
Radio 226 (pCi/L)	2011	5	0.05	0.29	ND-1.19	No	Erosión de depósitos naturales
Radio 228 (pCi/L)	2011	5	0.019	0.43	0.15-1.37	No	Erosión de depósitos naturales
Selenio (ppb)	2011	50	30	5	ND-22	No	Escurrimiento y fugas originadas en el uso de petróleo, vidrio y refinerías de metal; erosión de depósitos naturales; desechos de minas y fabricación de químicos; residuo líquido de propiedades ganaderas (aditivos a la comida)
TTHMs [Total de Trihalo metanos] (ppb)	2011	80	NA	3.9	3.0-4.9	No	Subproducto de la cloración del agua potable
Uranio (pCi/L)	2011	20	0.43	1.2	0.82-2.4	No	Erosión de depósitos naturales

Sistema de distribución de hierro y cobre (muestras fueron colectadas de 72 hogares en el 2010)

Sustancia (Unidades)	Año de Colección	Nivel de acción	MCLG	Cantidad Detectada (90th% Tile)	Sitios mas altos del Nivel de Acción	Violación	Típica Procedencia
Cobre (ppm)	2010	1.3	0.3	0.33	0	No	Corrosión interna de sistemas de plomería; erosión de depósitos naturales; filtración de conservantes de madera
Plomo (ppb)	2010	15	0.2	ND	2	No	Corrosión interna de sistemas de plomería; desechos de fabricaciones industriales; erosión de depósitos naturales

Substancias Secundarias Regularizadas

Sustancia (Unidades)	Año de Collection	SMCL	PHG (MCLG)	Promedio	Rango Bajo-Alto	Violación	Típica Procedencia
Cloruro (ppm)	2011	500	NS	79	47-110	No	Escurrimiento/fuga de depósitos naturales; afecto del agua del mar
Cobre (ppm)	2011	1	NS	0.001	ND-0.01	No	La corrosión interna de los sistemas de plomería de la casa: Erosion de depósitos naturales, lixiviación de los preservativos de la madera
Plomo (ppb)	2011	300	NS	176	ND-1700	No	Escurrimiento de depositos naturales, desperdicios industriales
Conductancia específica (µS/cm)	2011	1,600	NS	907	690-1,200	No	Sustancias que forman iones en el agua; afecto del agua del mar
Sulfato (ppm)	2011	500	NS	36	28-48	No	Escurrimiento/filtración de depósitos naturales; residuos industriales
Total de Sólidos Disueltos (ppm)	2011	1,000	NS	530	400-710	No	Escurrimiento/filtración de depósitos naturales
Turbidez (NTU)	2011	5	NS	0.01	ND-0.12	No	Escurrimiento del suelo

Sustancias no Reguladas

Substancia (Unidades)	Año de coleccion	Promedio	Rango Bajo -Alto
Bicarbonato (ppm)	2011	303	240-410
Boro (ppm) ³	2011	2	1.6-2.6
Calcio (ppm)	2011	62	31-91
Carbonato (ppm)	2011	0.7	ND-6.3
Cromo VI (ppb)	2011	16.4	3.1-27
Dureza (como CaCO3) (ppm)	2011	342	180-500
Magnesio (ppm)	2011	46	25-67
pH (Unidades)	2011	8.2	8.1-8.3
Potasio (ppm)	2011	2.5	2.1-3.1
Sodio (ppm)	2011	64	50-87
Alcalinidad Total (ppm)	2011	304	250-410

Definiciones

NL (Nivel Regulador de Acción)

La concentración de un contaminante que excede el nivel, provoca tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

µS/cm (microSiemen por centímetro); también equivale a µmho /cm (microhmo por centímetro) Una unidad que mide la cantidad de conductividad de una solución.

PHG (Objetivo de salud pública): El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no existe o no se espera un riesgo sanitario. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California

MCL (Nivel máximo de contaminante): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen para aproximarse lo más económica y tecnológicamente posible a los PHG (o MCLG). Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

MCLG (Objetivo de nivel máximo de contaminante) - El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no existe o no se espera un riesgo sanitario. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (US-EPA)

NTU (Unidades de turbidez nefelométricas): Un exceso de 5 NTU es notable solamente por el promedio de personas.

ppb: Una parte sustancia por mil millones partes de agua (o microgramos por litro).

ppm: Partes por millón o miligramos por litro (mg/L)

ND (No detectada): Indica que sustancias no han sido detectadas por análisis de laboratorio.

NS: No hay nivel exigido

NA: No aplicable

³Los bebés de algunas mujeres embarazadas que beben agua que contiene boro en exceso el nivel de notificación (1 ppm) pueden tener un mayor riesgo de efectos de desarrollo, basado en estudios en animales de laboratorio.